

# Glücklich, wer entdeckt,



Im Lichtpunkt

(Foto: Benedikt Schmitz-Hübsch)

dass nicht nur der Körper,  
sondern auch der Geist Erholung braucht.  
Wenn der Leib im Bett liegt und schläft,  
ist die Einheit im Menschen so gross,  
dass auch der Geist sich ausruht.

Doch es gibt für den Geist  
auch eigene Momente der Ruhe:  
dass Sich-Versenken in die Natur,  
die Musik,  
das Plaudern mit Freunden,  
und wenn man Glück hat, glauben zu können,  
auch das Plaudern mit Gott,  
wobei es der Worte gar nicht bedarf.  
Wenn sich schon die Ruhe des Körpers  
auf den Geist auswirkt,  
dann stärkt die Ruhe des Geistes  
erst recht den Bruder Leib.

*Dom Helder Camara, "In deine Hände, Herr!"*  
*\*Verlag Neue Stadt*

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern der "Richtung"  
erholsame Sommerferien.

Für die Redaktion, Peter Schmitz-Hübsch, Seelsorger

*Ökumenische Zeitung der  
reformierten und katholischen  
Gehörlosenseelsorge  
des Kantons Zürich und  
der katholischen Gehörlosenseelsorge  
des Kantons Aargau*

*Ausgabe 26*

*Juli 2011*

*Richtung*

# Irland-Reise

Dienstag, 3. bis Dienstag, 10. Mai



Cliffs of Moher.

(Foto: Antje Warmbrunn)

"Auf nach Irland!" - so hiess es Anfang Mai für eine Gruppe von 30 gehörlosen und hörenden Menschen.

Von Zürich brachte uns das Flugzeug nach Dublin; der Bus brachte uns vom Flughafen in unser Hotel in Limerick brachte. Auf dem Weg dorthin gab es eine Mittagspause im Irischen Nationalgestüt, wo man die grossen und kleinen Pferde bewundern oder durch den japanischen Garten spazieren konnte.

Am zweiten Tag fuhr die Gruppe zu den berühmten Cliffs of Moher, die 200m weit in das Meer hinein ragten. Alle haben die wunderschöne Landschaft und den starken Wind, der uns um die Nase wehte, sehr genossen. Nach einem Abstecher in den Nationalpark "Burren", der fast komplett aus Felsplatten besteht, ging es abends noch zu einem mittelalterlichen Dinner in einem alten Schloss. Hier wurde mit Fingern gegessen und den Darbietungen der mittelalterlich verkleideten "Burgbewohnern" zugeschaut.

Weiter ging es nach Kilkenny, der am besten erhaltenen mittelalterlichen Stadt in Irland. Hier blieb die Gruppe zwei Tage und hatte viel Zeit, sich das Städtchen oder die dortige Burg anzusehen.

Von Kilkenny aus ging es weiter nach Dublin. Auf dem Weg dorthin hatten alle die Gelegenheit, in einer Wollweberei schöne Andenken einzukaufen. Auch Glendalough, eine alte Kloster- und Friedhofsanlage, hat sehr beeindruckt.

In Dublin ging es zum Pferderennen, wo viel Geld verwettet, aber auch gewonnen wurde. Ausserdem gab es die Möglichkeit, die Guinness-Brauerei zu besichtigen und viel Freizeit, um auf eigene Faust die Stadt zu erkunden. Alle waren sehr traurig, als die Reise wieder zu Ende war.

*Antje Warmbrunn*

# Eindrücke von Irland



(Fotos: Antje Warmbrunn)

# Am Kirchentag in Dresden haben mir gefallen ...

Auf der Heimfahrt fragte ich die Teilnehmenden, was ihnen am meisten am evangelischen Kirchentag in Dresden gefallen habe. Hier ihre Antworten:

Die Feier mit den Kerzen am Abend an der Elbe und die Frauenkirche. *Lotti Jaggi*

Das Konzert mit den Musikern und Sängerinnen und Sängern und den Dolmetschern. *Annagreth Imseng*

Sehr gut hat es mir gefallen, besonders das Konzert mit Dolmetschern. *Beatrice el-Serqfi*

Mir haben gefallen die Gottesdienste und die Gespräche mit den Gehörlosen. *Leonhard Burckhardt*

Die Frauenkirche, die Pantomime der Gehörlosen und des Blinden. Und die Schifffahrt auf der Elbe. *Gertrud Wyss*

Die leuchtenden Kerzen am Abend und die leuchtenden schwimmenden Kerzen auf der Elbe. Natürlich auch die Frauenkirche, die Pantomime Sprechende Hände der Gehörlosen (unter Anleitung von Carlos Martinez) und die Begegnungen. *Käthi Zollinger*

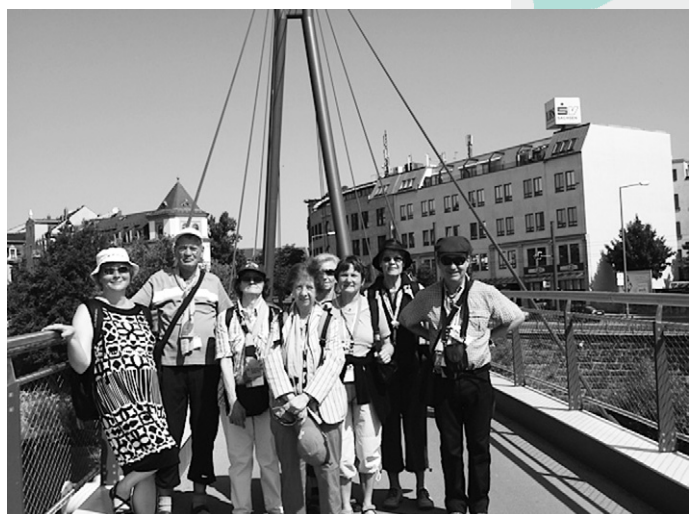
Die Frauenkirche war sehr eindrücklich, das Konzert mit Gebärdendolmetscher, die Pantomime der Gehörlosen und das Porzellanmuseum. *Anna Andrist*

Die gute Begleitung durch Britta und Felix. Und der Kontakt mit den andern Gehörlosen. *Pius Imseng*

Die Stadt Dresden hat mir sehr gut gefallen. Die Sachsen waren alle sehr nett, haben die Massen gut ertragen. Wir hatten eine aufgestellte und begeisterungsfähige Gruppe, eine angemessene Unterkunft an ruhiger Lage. Weiter ein ausgewogenes und angepasstes Programm für die Gehörlosen. In der Leitung haben wir uns sehr gut ergänzt und Hand in Hand gearbeitet. *Britta Berti*

War schon vor 30 Jahren in Dresden, das war schlimm anzusehen. Freue mich, dass der Kirchentag jetzt wieder da war und staune, wie schön die Stadt aufgebaut wurde. Kultur und Essen, alles hat gestimmt. Bin sehr beeindruckt über den Kirchentag. Ein herzlicher Dank an die Gehörlosenseelsorge für die Organisation. Ich bin sehr begeistert und deshalb möchte ich 2013 auch nach Hamburg fahren. (evangelischer Kirchentag vom 1.-5. Mai 2013) *Rolf Ruf*

*Interview und Fotos Felix Weder, kath. Gehörlosenseelsorger*



*In Dresden unterwegs ...*



*Britta Berti und Felix Weder*

*(Fotos: Felix Weder)*

# Palmsontag-Gottesdienst

Sonntag, 17. April, St. Agatha Dietikon



*Vorplatz St. Agatha, Dietikon*



*Nach dem Gottesdienst ... Kaffee! (Fotos: Flora Bundi)*



*Kinder mit Palmstöcken*

## Ökum. Osternachtfeier

Samstag, 23. April, Zürich-Oerlikon



*Peter Schmitz-Hübsch mit Gebärdensprachdolmetscherin Gabriela Spörri.*



*Am Osterfeuer.*



*Fürbitten für Japan.*

*(Fotos: Flora Bundi)*

# Leitungswechsel im Reformierten Gehörlosenpfarramt Zürich!

Pfarrerinnen Antje Warmbrunn, die reformierte Zürcher Gehörlosenseelsorgerin, verlässt das Gehörlosenpfarramt Zürich per 31. August 2011. Wir danken ihr für ihren Dienst für die Gehörlosengemeinde, den sie seit Anfang 2010 geleistet hat.

Ab 1. Oktober 2011 wird Pfr. Matthias Müller Kuhn als Verweser das Gehörlosenpfarramt Zürich leiten. Viele Gemeindemitglieder kennen ihn noch von seiner letzten Vertretung im Gehörlosenpfarramt und von seinem Engagement für den Mimenchor. Wir wünschen Pfr. Müller einen guten Start in seiner Aufgabe.



*Pfr. Matthias Müller Kuhn.*

*Ulrich Bosshard  
Leitung Abteilung Diakonie und Seelsorge  
Evangelisch-reformierte Landeskirche des Kantons Zürich*

## Ökum. Gesprächsabende Glaubensfragen

Nach den Sommerferien möchten wir mit unseren Glaubensfragen fortsetzen. Herzlich eingeladen sind dazu alle, die sich für unser Thema interessieren. Neueinsteiger sind herzlich zu unserem 5. Gesprächsabend willkommen. Wir möchten miteinander ins Gespräch kommen zum Thema: «Greift Gott in die Geschichte ein?», dabei werden die ersten Begegnungen mit Gott und den Menschen und ihre Bedeutung für uns heute, das Thema sein.

Unsere Gesprächsabende beginnen jeweils um 19 Uhr und enden gegen 21 Uhr und finden im ref. Pfarrhaus im Gehörlosenzentrum in Zürich-Oerlikon statt. Zum anschliessenden Aperitif sind alle herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf euer Interesse.

*Britta Berti*

**Ökumenische Gesprächsabende,  
mittwochs, 19.00 Uhr**

**Achtung neues Datum!**

**21. September:**

**«Greift Gott in die Geschichte ein?»**

**26. Oktober:**

**«Mit Jesus auf das Leben anstossen?»**

**23. November:**

**«Der Tod hat nicht das letzte Wort.»**

# Deafblind Time

Deafblind Time. Ich brauche viel Zeit.  
Muss vieles abtasten.  
Berühren. Erkennen.  
Abschreiben. Begreifen.  
Muss die Welt Stück um Stück zusammensuchen.  
Das braucht Zeit. Viel Zeit.  
Taubblind. Ich brauche viel Zeit.  
Ueber die Hände kommunizieren.  
Buchstabe um Buchstabe.  
Wörter entstehen. Sätze entstehen.  
Sinn entsteht.  
Stück um Stück.

Hörsehbehindert sein macht müde.  
Mit der Lupe hantieren braucht Zeit.  
Von den Lippen absehen braucht Zeit.

Alles braucht Zeit. Viel Zeit. Und ermüdet.  
Was du oft rasch nebenbei erledigst,  
wir für mich zum Tageswerk.

Deafblind Time. Sie dauert eine lange Zeit.  
Ich bin da. Und warte. Warte. Warte.  
Nichts geschieht. Nichts lenkt mich ab.  
Kein Ton, keine Musik, kein Lachen.  
Keine Geste, keine Bewegung.  
Deafblind Time braucht viel Zeit.  
Deafblind Time dauert eine lange Zeit.  
Ein Widerspruch? Ja.

aus: "Deafblind Time", eine Broschüre zum ...  
Neu!! DVD Film "Deafblind Team" vom SZB  
Schweizerischer Zentralverein für das Blindenwesen  
Niederlenzer Kirchweg 1, 5600 Lenzburg  
Telefon 062 888 28 68 Telefax 062 888 28 60  
taubblind@szb.ch

# Broschüre

## «Ich gehöre dazu»

Die Kath. Behindertenseelsorge Zürich hat eine neue kleine Broschüre herausgegeben.

*Menschen sind nicht gleich, aber sie sind gleich wichtig!*  
Unter diesen Gedanken gibt es schöne Themenkapitel. Sie sind unterteilt, mit lustigen Zeichnungen schön illustriert. Auch sind die einzelnen Themen in leichter Sprache geschrieben:

**Alle Menschen sind verschieden**  
**Menschenbilder**  
**Falsche Bilder**  
**Gott zählt auf mich**  
**Alle gehören dazu**  
**Aufgaben von Kirche**  
**Ich gehöre dazu**

Wir sollten das Büchlein lesen.  
Wir beachten es in unserer Arbeit.  
Wir nehmen es immer wieder in die Hand.

**Bestellen kostenfrei:**  
Kath. Behindertenseelsorge Kanton Zürich  
Beckenhofstrasse 16  
8006 Zürich  
Faxnummer 044 360 51 52

## ANZEIGE

**40-jähriger, sympathischer, treuer und dunkelhäutiger gehörloser Mann, röm. Kath., NR, ledig, ohne Kinder.**  
**Auf diesem Weg suche ich dich! Weltoffene, treue, röm. Kath., NR, gehörlose, schwerhörige oder hörende Frau bis 33 Jahre, ohne Kinder, aber mit Kindern Wunsch.**  
**Suche deine Bekanntschaft, mit der Absicht später eine Familie zu gründen.**  
**Auf deine Rückmeldung freue ich mich sehr.**

Kontakt:  
Madeleine Schenk Binelli  
Reismühlestrasse 6  
Postfach 2325  
8401 Winterthur  
Tel. / Fax 052 534 38 03  
E-mail: mademado@live.fr

## Gehörlosengottesdienst Aargau

- So, 28. August 10.00 Uhr Ökum. Gottesdienst mit dem Hirzelheim, Regensberg
- So, 11. Sept. 14.30 Uhr Ökum. Festgottesdienst 50-jähriges Jubiläum von Ruedi Hunziker, Organist in der Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon
- So, 9. Okt. 9.30 Uhr Kath. Gottesdienst mit hörender Gemeinde St. Agatha Dietikon, anschliessend Kirchenkaffee mit Gebärdensprachdolmetscher/in
- So, 23. Okt. 14.30 Uhr Ökum. Gottesdienst Zürich und Aargau, Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon  
Einladung der Gehörlosengemeinde Aargau!  
Anschliessend Imbiss.

### VORSCHAU!

- So, 13. Nov. 17.00 Uhr Ökum. Segnungsgottesdienst mit hörender reformierter Gemeinde Wallisellen (Kirche Nähe Bahnhof)

## Gehörlosengottesdienst Zürich

### ACHTUNG!

Herzliche Einladung zum Gartengottesdienst am Sonntag, 21. August um 10 Uhr

Wir Gehörlosen besuchen die Pfarrei St. Theresia in Zürich Friesenberg und nehmen am "Gartengottesdienst" teil, der von Pfr. Othmar Kleinstein geleitet wird. Mit dabei sind Blinde und Sehbehinderte mit Blindenseelsorgerin Lioba Heide.

Anschliessend sind wir herzlich zum Apéro eingeladen.

Bei dieser Gelegenheit gibt es gute Kontaktmöglichkeit mit den Pfarreiangehörigen.

Ich freue mich auf Euch!

Regula Eiberle

Mit Gebärdensprachdolmetscher/-in!

## Gehörlosengottesdienst Zürich

- So, 31. Juli 11.00 Uhr Kath. Gottesdienst mit hörender Gemeinde St. Peter und Paul, Zürich
- So, 14. August 14.30 Uhr Ref. Gottesdienst Ref. Kirche Rüslikon
- Fr, 26. August 19.30 Uhr Ökum. Gehörlosentreffpunkt für Jugendliche und junggebliebene Erwachsene Ref. Gehörlosenpfarramt Zürich-Oerlikon
- So, 28. August 10.00 Uhr Ökum. Gottesdienst Hirzelheim Regensberg
- So, 4. Sept. 10.00 Uhr! Kath. Gottesdienst mit hörender Gemeinde St. Marien, Oberwinterthur
- So, 4. Sept. 14.00 Uhr Kulturkino Ökum. Gehörlosentreffpunkt Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon
- So, 11. Sept. 14.30 Uhr Ökum. Festgottesdienst Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon
- So, 18. Sept. Bettag 14.30 Uhr Ökum. Gottesdienst Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon
- Mi, 21. Sept. 19.00 Uhr Ökum. Gesprächsabend «Greift Gott in die Geschichte ein?» Ref. Gehörlosenpfarramt ZH-Oerlikon
- So, 25. Sept. 11.00 Uhr Kath. Gottesdienst mit hörender Gemeinde St. Peter und Paul Zürich
- So, 2. Okt. 15.00 Uhr! Erntedankfest Kath. Gottesdienst aller Seelsorgegruppen der Behindertenseelsorge St. Anton, Zürich
- So, 9. Okt. 10.30 Uhr Ref. Gottesdienst Gehörlosendorf Turbenthal
- So, 9. Okt. 9.30 Uhr Kath. Gottesdienst mit hörender Gemeinde St. Agatha, Dietikon
- So, 23. Okt. 14.30 Uhr Ökum. Gottesdienst Zürich-Aargau Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon
- Mi, 26. Okt. 19.00 Uhr Ökum. Gesprächsabend «Mit Jesus auf das Leben anstossen» Ref. Gehörlosenpfarramt ZH-Oerlikon

## Gehörlosengottesdienst Zürich

- So, 30. Okt. 11.00 Uhr Kath. Gottesdienst mit hörender Gemeinde St. Peter und Paul, Zürich
- So, 30. Okt. 14.00 Uhr Kulturkino Ökum. Gehörlosentreffpunkt Gehörlosenkirche Zürich-Oerlikon ZH-Oerlikon

### VORSCHAU!

- So, 13. Nov. 17.00 Uhr Ökum. Segnungsgottesdienst mit hörender reformierter Gemeinde Wallisellen (Kirche Nähe Bahnhof)

## Abschied

Martha Meier-Truninger  
8. Mai 1918 - 23. April 2011  
Hirzelheim Regensberg

## Impressum

Herausgeber:  
Ref. und kath. Gehörlosenseelsorge des Kantons Zürich und kath. Gehörlosenseelsorge des Kantons Aargau

Redaktionssekretariat:  
Ref. Gehörlosenpfarramt des Kantons Zürich, Oerlikonerstrasse 8  
8057 Zürich  
Fax: 044 311 90 89  
E-Mail: gehoerlosenpfarramt.zh@ref.ch

Spende für Zeitschrift "Richtung"  
Postcheckkonto: Ref. Gehörlosengemeinde des Kantons Zürich, Gemeindekasse, 8000 Zürich, 80-41041-5 und  
Postcheckkonto: Kath. Behindertenseelsorge des Kantons Zürich, Postfach, 8035 Zürich, 80-21592-7

Druck:  
Buchdruckerei Zollinger AG  
Zürichstrasse 16, 8134 Adliswil  
Tel: 044 711 84 84 Fax: 044 710 14 19

**Redaktionsschluss**  
26. August 2011